

HECHT®

made for garden

900101

INSTRUCTIONS: PROTECTIVE SHIELD

INSTRUKTIONEN: GESICHTSSCHUTZSCHILD

NÁVOD NA POUŽITIE: OCHRANNÝ ŠTÍT

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: MASKA OCHRONNA



EN - INSTRUCTIONS FOR USE

- Remove the product from the wrappage, -grasp the mesh by one hand and the forehead holder by second hand. On both sides of the bracket are adjusting latching pins to attaching the mesh to align with the bottom edge of the peak.
- Put on one side of the latching pins on the net and secure it by turning 90 degrees. The same operation will be made on the other side. Before you start work you need to set a protective shield on the shape of your head. This is done by a nut at the rear part. Turn by the nut to the left or the right for magnifying or diminishing of the head part. Upper shield buckle set to sit firmly on the head and ensure that it doesnt hinder during the work and in also in view.
- The product is designed to protect the face against flying objects. Not protect against splashed fluid. Product has been tested in accordance with EN 1731:2006 and meets the requirements of the PPE Directive 89/686/EEC.
- Use the shield to work with trimmers, brush or gasoline saw. For other purpose, this product wasnt approved.
- Basic information on the protection of the product and its function: Store the product in a dry place and away from substances that may affect the functions. Do not expose the shield to excessive heat, it may cause defomation. Store the product in its original bag, by the mesh on top and dont cover it by the other objects – it may cause damage or complete destruction of the product. Generally, we can not determine the obsolescence of the product. However, the mesh should be replaced if are

the pins or holes (which ensure proper fixing of the product) covered by a layer of dirt and sebum, which can not be removed.

- Clean the product by the clout impregnate by a very mild soap and water solution. Soak the clout to the mild concentrate (soap + water) and clean the product by circular motion to remove the debris from the shield - Never use detergents which could hurt your eyes or skin. And also it may cause an allergic reaction.

!!! Never work with a damaged shield. If you find any damage, replace the defective part with the new one. Always use original spare parts !!!

DE INSTRUKTIONEN

- Produkt aus der Verpackung nehmen, mit einer Hand halten Sie das Gitter und mit der anderen das Kopfteil. Auf beiden Seiten des Kopfteils sind Drehsicherungsstifte um das Gitter zu befestigen. Vor Beginn der Arbeiten müssen Sie die Schutzmaske an die Form des Kopfes anpassen. Dies wird mit Hilfe des Drehknopfes an der Rückseite erfolgen. Drehen Sie ihn nach links oder rechts und verringern oder vergrößern den Umfang. Das Kopfteil ist so anzupassen, dass es gut auf dem Kopf hält und nicht stört oder das Sichtfeld einschränkt.
- Das Produkt schützt das Gesicht vor fliegenden Objekten. Schützt nicht vor Flüssigkeiten. Das Produkt wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 1731 getestet: 2006 und erfüllt die Anforderungen der PSA-Richtlinie 89/686 / EWG
- Verwenden Sie den Schutzschild für das Arbeiten mit Trimmer, Heckenscheren oder mit einer Kettensäge. Für jeden anderen Zweck ist das Produkt nicht geprüft.
- Grundlegende Informationen zum Schutz des Produkts und seiner Funktion: Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und weg von Stoffen, die die Funktionen beeinträchtigen können. Setzen Sie den Schild keiner übermäßigen Hitze aus, dies kann

zu Verformungen führen. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, indem Sie das Netz auf die Oberseite legen und es nicht durch andere Gegenstände abdecken - es kann zu Schäden oder vollständiger Zerstörung des Produkts führen. Im Allgemeinen können wir die Obsoleszenz des Produktes nicht bestimmen. Allerdings sollte das Netz ersetzt werden, wenn die Stifte oder Löcher (die eine ordnungsgemäße Fixierung des Produkts gewährleisten), die von einer Schicht aus Schmutz und Talg bedeckt sind, die nicht entfernt werden können.

- Reinigen Sie das Produkt mit einer sehr milden Seife und Wasserlösung. Tauchen Sie das Produkt in das milde Konzentrat (Seife + Wasser) und reinigen Sie das Produkt durch kreisförmige Bewegungen, um den Schmutz vom Schild zu entfernen - Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel, die Ihre Augen oder Haut reizen könnten oder eine allergische Reaktion hervorrufen können.

!!! Niemals mit einem beschädigten Schild arbeiten. Wenn Sie irgendwelche Schäden finden, ersetzen Sie das defekte Teil durch neue. Verwenden Sie immer Original-Ersatzteile !!!

SK NÁVOD K POUŽITÍ

- Výrobok vyberte z obalu, do jednej ruky uchopte sieťku a do druhej ruky čelový držiak. Na oboch stranách držiaka sa nachádzajú otočné aretačné čapy pre upevnenie sieťky, ktoré zarovnajte so spodnou hranou šiltu. Nasadte na jednej strane sieťku na aretačné čapy a zaistite ich otočením o 90 °. Ten istý úkon vykonajte na strane druhej. Než začnete pracovať je nutné nastaviť ochranný štít na tvár vašej hlavy. Toto vykonajte maticou v zadnej časti. Otočením doľava alebo doprava zväčšujete alebo znižujete otvor na veľkosť hlavy. Hornou prackou nastavte štít tak, aby na hlave sedel pevne a nezabraňoval pri práci vo výhlade.
- Výrobok je určený ako ochrana tváre pred odletujúcimi predmetmi. Nechráni proti vystrieknutej tekutine. Výrobok bol testovaný v zhode

s normou EN 1731:2006 a zodpovedá požiadavkám smernice PPE 89/686/EEC.

- Ochranný štít používajte pre prácu s vyžinačmi, krovinorezmi alebo s motorovou pílou. Pre iný účel nebol tento výrobok schválený.
- Základné informácie k ochrane výrobku a jeho funkcii: Výrobok skladujte v suchom prostredí a mimo dosah látok, ktoré môžu poškodiť jeho funkciu. Nevystavujte štít príliš vysokým teplotám, môže dôjsť k deformácii. Výrobok skladujte v originálnom sáčku, sieťkou nahor a neodkladajte naň žiadne iné predmety – môže dôjsť k poškodeniu alebo úplnému znehodnoteniu výrobku. Všeobecne nemôžeme určiť zastaranie výrobku. Sieťka by malo byť vymenná, pokiaľ sú kolíky alebo otvory, ktoré zaisťujú správne upevnenie výrobku, pokryté vrstvou nečistôt alebo mazu, ktorý sa nedá odstrániť.
- Čistenie vykonávajte pomocou handričky a veľmi jemného roztoku mydlovej popr. jarovej vody. Vykonávajte ho tak, že namočíte handričku do jemného koncentráta a krúživými pohybmi odstráňte zo štítu nečistoty. Nikdy k čisteniu nepoužívajte rozpúšťadlá alebo silné roztoky alkoholu.
- Nikdy nepoužívajte umývacie prostriedky, ktoré by mohli poškodiť zrak alebo pokožku. Mohlo by dôjsť k alergickej reakcii.

!!! Nikdy nepracujte s poškodeným štítom. Pokiaľ nájdete akékoľvek poškodenie vyneňte vadný diel za nový. Používajte vždy originálne náhradné diely !!!

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Wyrób wyjmujemy z opakowania, jedną ręką chwytamy maskę a drugą jej uchwyt czołowy. Po obu stronach uchwytu znajdują się obrotowe sworznie blokujące do zamocowania maski, które wyrównujemy z dolnym brzegiem daszka. Zakładamy maskę na sworznie mocując i zabezpieczamy go obracając o 90°. To samo powtarzamy z drugiej strony. Przed rozpoczęciem pracy trzeba przystosować maskę ochronną do kształtu swojej głowy. Wykonuje się to za pomocą nakrętki w tylnej części. Obracając ją w lewo albo w prawo zmniejszamy albo zwiększamy wielkość otworu na głowę.

Górną część maski regulujemy tak, aby maska dobrze trzymała się na głowie i nie przeszkadzała przy pracy w różnych pozycjach i nie ograniczała pola widzenia.

- Wyrób jest przeznaczony do ochrony twarzy przed odpryskami. Nie stanowi ochrony przed przyskakającą cieczą. Wyrób był sprawdzony na zgodność z normą EN 1731:2006 i spełnia wymagania dyrektywy PPE 89/686/EEC.
- Z maski ochronnej korzysta się przy użytkowaniu podkaszarek, nożyc elektrycznych albo pił łańcuchowych. Do innych zastosowań ten wyrób nie został zatwierdzony.
- Podstawowe informacje o ochronie wyrobu i jego działaniu: Wyrób należy przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem substancji, które mogłyby zaszkodzić jego walorom użytkowym. Maski nie należy narażać na działanie zbyt wysokiej temperatury, bo może dojść do jej deformacji. Wyrób należy przechowywać w oryginalnym woreczku, siatką do góry i nie układać na nim żadnych innych przedmiotów – może bowiem dojść do uszkodzenia albo do zupełnego zniszczenia tego wyrobu. Ogólnie nie określa się starzenia, ani żywotności wyrobu. Niemniej siatka powinna zostać wymieniona, gdy kołki albo otwory służące do właściwego zamocowania wyrobu pokryją się warstwą zanieczyszczeń albo nalotu, który nie daje się już usunąć.
- Do czyszczenia stosuje się miękką ściereczkę oraz bardzo delikatny roztwór wody i mydła, ewentualnie bieżącą wodę. Czyszczenie wykonuje się tak, że wilgotną ściereczką z niewielką zawartością mydła wykonuje się koliste ruchy, którymi usuwa się zanieczyszczenia maski. Do czyszczenia nie korzystamy z rozpuszczalników albo z silnych roztworów alkoholu.
- Nigdy nie korzystamy z takich środków do mycia, które mogą być szkodliwe dla Waszego wzroku albo skóry. Mogłoby bowiem dojść do reakcji alergicznej.

!!! Nigdy nie pracujemy w uszkodzonej masce. Jeżeli stwierdzicie jakiegokolwiek uszkodzenie, to wadliwy element należy wymienić na nowy. Korzystamy zawsze z oryginalnych części zamiennych!!!

EC DECLARATION OF CONFORMITY / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

EN	CS	SK	PL
We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity":	My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“:	My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode":	My, producenci urządzenia i posiadaczi dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“:
Werco spol. s r.o., U Mototechny 131, 251 62 Mukařov –Tehovec, Czech Republic, IČO 61461661			
Declare on our own responsibility	Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení	Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie	Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację
Nový osobní ochranný prostředek:	Nový osobní ochranný prostředek:	Nový osobní ochranný prostředek:	Nový osobní ochranný prostředek:
Protective shield	Ochranný štít	Ochranný štít	Maska ochronna
Trade name and type:	Obchodní název a typ:	Obchodný názov a typ:	Nazwa firmy i rodzaj:
Hecht 900101			
Model (type):	Model (typ):	Model (typ):	Model (typ):
KM1504002			
This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives:	Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU:	Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ:	Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE:
89/686/EC as amended 96/58/ES	89/686/EC v platném znění 96/58/ES	89/686/EC v platnom znení 96/58/ES	89/686/ECz późniejszymi zmianami 96/58/ES
The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations	Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení	Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia	Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy
EN 1731			

We confirm hereby that: - this PPE, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations	Potvrzujeme, že: - tento osobní ochranný prostředek, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů	Potvrđujeme, že: - tento osobný ochranný prostriedok, definované uvedenými údajami, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov	Oświadczamy, że: - ten środków ochrony Indywidualnej, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów
In Prague on	V Praze dne	V Praze dňa /	W Pradze w dniu
20. 11. 2014			
Name	Jméno	Meno	Imię
Rudolf Runštuk			
Title: Executive Director	Funkce: jednatel společnosti	Funkcia: konateľ spoločnosti	Stanowisko: Prezes

www.hecht.cz

Service/ Distribution • Service/ Verteilung Servis/Distribuce Servis/Distribúcia • Serwis/Dystrybucja:

WERCO spol. s r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.werco.cz

WERCO SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.werco.sk

WERCO Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.wercopolska.pl

